

**Return pledge of the Applicant**

عودة تعهد مقدم الطلب

I, the undersigned \_\_\_\_\_, born on \_\_\_\_ \_\_\_\_, holder of passport no. \_\_\_\_\_ issued on \_\_\_\_\_, hereby declare to be aware that it is my obligation to leave the Schengen territory by the expiration of the visa granted to me and pledge to return to the Kingdom of Bahrain at the end of my trip.

I understand that, should I fail to do so (hence violating Italy's Immigration Acts No. 286/25.07.1998 and No. 189/30.07.2002), my personal data will be submitted to the competent Italian and Schengen Authorities for any lawful prosecution that may apply.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

بهذا أقر أنا ..... المولود في تاريخ ...../...../.....، وحامل جواز السفر رقم .....، الصادر في تاريخ .....، فأنتني ملتزم بمغادرة أراضي دول الشنجن بعد انتهاء صلاحية التأشيرة الممنوحة لي، وأتعهد تبعاً لذلك بالعودة إلى مملكة البحرين بعد انتهاء رحلتي. وفي حالة عدم تمكني من ذلك، فأنتني اعلم بأنه بعد (خرقاً لقانوني الهجرة الإيطالي رقم 286/25.07.1998 و رقم 189/30.07.2002). وسوف يتم تقديم بياناتي الشخصية إلى السلطات المختصة في إيطاليا والدول الأعضاء في مجموعة الشنجن لإتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة ضدي.

التوقيع:.....

التاريخ:.....

**Sponsor's undertaking of responsibility**

تعهد الراعي بالمسئولية

I, the undersigned \_\_\_\_\_, born on \_\_\_\_ \_\_\_\_, holder of Bahrain (ordinary/special/diplomatic) passport no. \_\_\_\_\_ issued on \_\_\_\_\_, am aware that a visa has been requested from the Embassy of Italy for the above mentioned person under my sponsorship (and his family).

I am fully aware that the above-mentioned person(s) has/have the obligation to leave the Schengen territory by the expiration of the visa granted to him/her/them. Should any of them fail to do so, I will immediately report to the local Italian authorities the missing person/s.

I also understand that in that case my personal data might be submitted to the competent Italian and Schengen Authorities for any lawful prosecution that may apply.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

بهذا أقر أنا ..... المولود في تاريخ ...../...../..... وحامل جواز سفر بحريني (العادي/الخاص/الدبلوماسي) رقم ..... الصادر في تاريخ ..... على علم بأن مكفولي المذكورة بياناته في الأعلى (وعائلته) قد تقدم إلى السفارة الإيطالية للحصول على تأشيرة دخول.

وإنني على علم (بأنه ملتزم/ بأنهم ملتزمون) بمغادرة أراضي دول الشنجن بعد انتهاء صلاحية التأشيرة الممنوحة (له/لهم)، وبأنني سوف أقوم بإبلاغ السلطات المحلية الإيطالية في حال عدم (خروجه/خروجهم) من دول الشنجن.

وإنني أدرك أنه سوف يتم تقديم بياناتي الشخصية إذا لزم الأمر إلى السلطات المختصة في إيطاليا و دول الشنجن لإتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة.

التوقيع:.....

التاريخ:.....

I, the undersigned \_\_\_\_\_, born on \_\_\_\_ \_\_\_\_, holder of passport no. \_\_\_\_\_ issued on \_\_\_\_\_, hereby undertake to provide for myself and my family a travel/medical insurance for every visit to the Schengen States subsequent to the first one. The travel/medical insurance will be valid for all the Schengen States, it will have a minimum coverage of €30,000 and it will cover repatriation expenses for medical reasons, urgent medical care and/or emergency treatment in a hospital. I also understand that I might be requested to provide a proof (policy) of the above-mentioned insurance when entering a Schengen State.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

بهذا أقر أنا .....، المولود في تاريخ ...../...../.....، وحامل جواز سفر رقم ..... الصادر في تاريخ ...../...../.....، بأنني ملتزم بإصدار تأمين صحي لي ولأفراد اسرتي في كل زيارة إلى أي من دول الشنجن. التأمين الصحي يغطي جميع دول الشنجن، بتكلفة 30,000 يورو على الأقل، بالإضافة إلى تكاليف الإخلاء الطبي إلى بلد المنشأ، الحالات الطبية الحرجة أو حالات الطوارئ في المستشفى. واني على علم بأنه قد يطلب مني إبراز بوليصة التأمين الصحي (ساري المفعول) عند دخولي إلى أي من دول الشنجن.

التاريخ:..... التوقيع:.....

## Further information for visa applicants

## مزيد من المعلومات للمتقدمين للحصول على تأشيرة

- Submission of all the requirements does not imply granting of visa.
- False declarations and forged documents presented when applying for a visa will be denounced to the Bahrain and Italian authorities and will result in penal legal action against the applicant (art. 331 del C.P.P.).
- Stamped passports will be returned only on submission of signed and dated copy of the passport or ID (e.g. CPR) of the person in charge of collecting them + the reference sticker.
- Every foreigner entering Italy must request, within eight days from the date of entrance, a permit of stay (permesso di soggiorno) from the relevant Questura (art. 5 T.U. 286/1998).

- تقديم جميع الطلبات لا يضمن إصدار التأشيرة.
- البيانات الخاطئة والخطابات المزورة المقدمة عند طلب التأشيرة سيعرض صاحبها إلى اتخاذ الإجراءات القانونية بحقه، بالإضافة إلى تبليغ السلطات الإيطالية والبحرينية (المادة 331 من اللائحة القانونية سي.بي.بي).
- عند إستلام الجوازات الجاهزة يجب إحضار صورة من إثبات الشخص المخول بالإستلام (موقع و مؤرخ) + و صلة الإستلام (الستكر).
- تحتم القوانين الإيطالية : على كل أجنبي (غير إيطالي) حال دخوله الأراضي الإيطالية، في خلال 8 أيام من تاريخ الدخول، طلب رخصة إقامة (بيرميسو دي سوجورنو) من إدارة الشرطة المحلية (كويستورا) حسب المادة ( 5 .تي. يو من اللائحة القانونيو 286/1998).